الأمم المتحدة

A/35/204

S/13920

1 May 1980

ARABIC

مجلس الأمن



الجمعية العامة

مجلس الأمن

السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والثلاثون

المبدى ٢٣ من القائمة الأولية *

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / ابريل ١٩٨٠ ووجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى
الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق بهذه الرسالة رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / ابريل ١٩٨٠ ووجهة اليكم
من السيد نائل أتالاي ، ممثل دولة قبرص التركية المتحدة .

وأكون متيناً لو تتفضلون بتحميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت
المبدى ٢٣ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) التيمور كيليتشن
نائب الممثل الدائم
القائم بالأعمال بالنيابة

• A/35/50 * 86-10811

مرفق

رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / ابريل ووجهة الى الأمين العام
من السيد نائل أتالاى

بناءً على تعليمات حكومي ، أتشرف بأن أشير الى رسالة السيد أندرياس ف . ماافرومatis ،
ممثل الادارة القبرصية اليونانية ، التي قدمت في ٤ نيسان / ابريل ١٩٨٠ بوصفها وثيقة من وثائق
الام المتحدة (A/35/180-S/13904) .

ان مزاعم السيد ماافرومatis بشأن انتهاكات المجال الجوى القبرصي في ١٧ نيسان / ابريل
١٩٨٠ تكاد لا تستحق أى رد ، نظراً لأن هذه المناطق تقع تحت السيطرة والسيادة الكاملتين
لدولة قبرص التركية المتحدة .

وفيما يلى نص البيان الذى أدى به في ١٨ نيسان / ابريل الناطق الرسمى لوزارة الخارجية
والدفاع والسياحة لدولة قبرص التركية المتحدة ، في هذا الصدد :

” ان التمرينات العسكرية التي جرت في ١٧ نيسان / ابريل ١٩٨٠ على أراضى
دولة قبرص التركية المتحدة هي تمرينات روتينية ، ويستطيع بها وفقاً لبرنامج محمد تبلغ منه
مسيقاً سلطات قوة الام المتحدة لصيانة السلام في قبرص دائماً . وقد حلقت هاتان الطائرتان
النفاثتان فوق منطقة دولة قبرص التركية المتحدة دون أن ينتهك اطلاقاً المجال الجوى
القبرصي اليوناني . ولهذا فإن الشكوى من أن المجال الجوى لقبرص الجنوبية قد انتهك لا
أساس لها ولا محل على الاطلاق . ”

” ان محاولة الادارة القبرصية اليونانية في جنوب قبرص تقديم نفسها على أنها
السلطة الوحيدة ذات السيادة في جزيرة قبرص هي محاولة لا طائل تحتها . شمال قبرص
هو تحت السيطرة والسيطرة الكاملتين لدولة قبرص التركية المتحدة . وولاية الادارة القبرصية
اليونانية لا تمتد الى شمال قبرص . وان على القبارصة اليونانيين أن يقبلوا الواقع القائم
الذى يسود في جزيرة قبرص وأن يتوقفوا عن خداع أنفسهم . ”

” ونأمل أن تقوم سلطات الام المتحدة بتذكير القيادة القبرصية اليونانية بهذه
الحقيقة ” .

وأكون متيناً لو تفضلون بعتميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحيط
بالمقدار ٢٣ من القائمة الاولية ، ومن وثائق مجلس الأمن . ”

(توقيع) نائل أتالاى
ممثل دولة قبرص التركية المتحدة